

ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

INDICATIONS: Provides cold or heat therapy after surgery or injury.

INSTRUCCIONS:

FOR COLD THERAPY:

- FREEZING:** Place gel inserts in the re-sealable bag. Place re-sealable bag with inserts in freezer until the gel inserts is frozen solid.
- PRE-APPLICATION:** remove the gel inserts from the re-sealable bag. Place the gel insert(s) in Dura®Soft wrap.
- APPLICATION:** Apply wrap to area of treatment by attaching hook or velcro fastener to outer wrap fabric. The straps should be applied with enough stretch to keep wrap in place and provide desired compression.
- ADDITIONAL APPLICATIONS:** when insert(s) no longer deliver desired treatment, remove insert(s) from wrap and exchange gel insert(s) in re-sealable bag. Repeat step 3 Application.
- REUSE:** wrap or inserts may be used again by repeating steps 1 through 4.

FOR HEAT THERAPY:

- HEATING:** Place gel insert(s) in deep pan. Run hot tap water into pan until insert(s) is covered. Keep immersed for 3 – 5 minutes. Do not use tap water which is too hot to the touch.
- PRE-APPLICATION:** Dry the gel insert(s) and place the insert(s) in Dura®Soft wrap.
- APPLICATION:** Apply wrap to area of treatment by attaching hook or velcro fastener to outer wrap fabric. The straps should be applied with enough stretch to keep wrap in place and provide desired compression.
- ADDITIONAL APPLICATIONS:** When the insert(s) no longer deliver desired treatment, remove the insert(s) from wrap, exchange gel insert(s) in re-sealable bag. Repeat steps 1 through 3.
- REUSE:** wrap or inserts may be used again by repeating steps 1 through 4.

CONTRAINDICATIONS:

FOR COLD THERAPY: Sickle-cell Anemia, Raynaud’s or other vasospastic diseases, cold allergy, cold hypersensitivity, previous cold injury, or any compromised local circulation, decreased skin sensitivity, hypertension, paroxysmal cold hemoglobinuria, and cryoglobulinemia.

FOR HEAT THERAPY: heat therapy should not be used over areas of dermatitis, recent hemorrhage or potential hemorrhage, inflammation, open wound, infection, malignant tumors. Other contraindications include impaired skin sensation (particularly to temperature and pain), advanced heart disease, peripheral vascular disease, significant hepatic or renal insufficiency, and previous heat injury.

PRECAUTIONS:

- If the effect and duration of cold or heat therapy is unknown, consult a physician before use.
- Any cold products may cause injuries if improperly used.
- The temperature of the hot pack should be comfortably warm. Insert that is too hot to the touch may cause injuries.
- Extreme care must be taken when using any cold or heat therapy, especially for Children, Elderly, diabetics, unconscious or incapacitated patients, those with decreased skin sensitivity, or poor circulation due to cardiovascular diseases, medications, tobacco and alcohol use.
- If redness, numbness, burning, pain, tingling sensation increases, or unusual reaction like burns, blisters, discoloration, swelling, or other changes in skin appearance occurs while using this product consult a physician immediately.

WARNING:

- Neoprene wrap should not be worn by individuals with known susceptibility to dermatitis or allergies to neoprene by-products.
- Keep the product away from children.
- All ingredients are non-toxic and are not harmful to skin. They are, however, not intended for ingestion.
- Do not apply the gel inserts directly to the skin.
- Do not wrap the pad so tightly or limit compression as to restrict blood or fluid flow.
- Never lay or sit on top of Dura®Soft gel insert.
- Do not microwave the inserts.

USE AND CARE:

- Neoprene wrap should be hand washed and air dried. Gel inserts may be cleaned with water, moist towel or sponge.
- For cold therapy, leave the gel inserts in freezer until required. Provide proper insulation if the gel inserts are removed from freezer more than 1 hour prior to use.
- For heat therapy, store gel inserts in the re-sealable bag until needed.

WARRANTY: DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

FOR SINGLE PATIENT USE ONLY.

NOTICE: WHILE EVERY EFFORT HAS BEEN MADE IN STATE-OF-THE-ART TECHNIQUES TO OBTAIN THE MAXIMUM COMPATIBILITY OF FUNCTION, STRENGTH, DURABILITY AND COMFORT, THERE IS NO GUARANTEE THAT INJURY WILL BE PREVENTED THROUGH THE USE OF THIS PRODUCT.

ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

INDICACIONES: Proporciona terapia de frío o calor después de una intervención quirúrgica o una lesión.

INSTRUCCIONES:

PARA LA TERAPIA DE FRÍO:

- CONGELACIÓN:** coloque los paquetes de gel en la bolsa hermética. Lleve la bolsa al congelador hasta que los paquetes de gel se solidifiquen.
- ANTES DE USAR:** retire los paquetes de gel de la bolsa hermética. Coloque los en la faja Dura®Soft.
- COLOCACIÓN:** aplique la faja sobre el área de tratamiento y únala a la tela exterior mediante la presión o el cierre de velcro. Las correas deben colocarse con la tensión suficiente como para sujetar la faja en su sitio y proporcionar la compresión deseada.
- APLICACIONES ADICIONALES:** cuando los paquetes de gel ya no proporcionen el tratamiento deseado, extraígalos de la faja y reemplácelos en la bolsa hermética. Repita el paso 3 Colocación.
- REUTILIZACIÓN:** la faja o los paquetes de gel pueden reutilizarse mediante la repetición de los pasos del 1 al 4.

PARA LA TERAPIA DE CALOR:

- CALENTAMIENTO:** coloque los paquetes de gel en un recipiente profundo. Vierta agua corriente caliente sobre el recipiente hasta cubrir los paquetes de gel. Manténgalos sumergidos durante 3 a 5 minutos. No utilice agua corriente que resulte excesivamente caliente al tacto.
- ANTES DE USAR:** Seque los paquetes de gel y colóquelos en la faja Dura®Soft.
- COLOCACIÓN:** aplique la faja sobre el área de tratamiento y únala a la tela exterior mediante la presión o el cierre de velcro. Las correas deben colocarse con la tensión suficiente como para sujetar la faja en su sitio y proporcionar la compresión deseada.
- APLICACIONES ADICIONALES:** cuando los paquetes de gel ya no proporcionen el tratamiento deseado, extraígalos de la faja y reemplácelos en la bolsa hermética. Repita los pasos del 1 a 3.
- REUTILIZACIÓN:** la faja o los paquetes de gel pueden reutilizarse mediante la repetición de los pasos del 1 al 4.

CONTRAINDICACIONES:

PARA LA TERAPIA DE FRÍO: anemia falciforme, enfermedad de Raynaud u otras enfermedades vasospásticas, alergia al frío, hipersensibilidad al frío, lesiones previas por el frío, circulación local deficiente, sensibilidad cutánea disminuida, hipertensión, hemoglobinuria paroxística por frío y crioglobulinemia.

PARA LA TERAPIA DE CALOR: la terapia de calor no debe aplicarse sobre áreas con dermatitis, zonas que hayan sufrido hemorragias recientes o con posibilidad de hemorragias, o áreas inflamadas o con heridas abiertas, infecciones o tumores malignos. Otras contraindicaciones incluyen pérdida de sensibilidad de la piel (especialmente a la temperatura y al dolor), cardiopatía avanzada, enfermedad vascular periférica, insuficiencia hepática o renal considerable y lesión previa por calor.

PRECAUCIONES:

- Si se desconoce el efecto y la duración de la terapia de frío o calor, consulte a un médico antes de usar el producto.
- Si se utiliza incorrectamente, cualquier producto frío puede causar lesiones.
- La temperatura de la compresa caliente debe resultar agradable. Si el paquete está excesivamente caliente al tacto, puede causar lesiones.
- Se debe ser sumamente cuidadoso al utilizar sistemas de terapia de frío o calor, especialmente cuando se aplica a niños, personas con diabetes, hipertensión, pacientes incapacitados o que han perdido el conocimiento, o personas con sensibilidad cutánea disminuida o circulación deficiente debido a enfermedades cardiovasculares o al consumo de medicamentos, tabaco o alcohol.
- Consulte inmediatamente con un médico si el enrojecimiento o la sensación de entumecimiento, quemadura, dolor o cosquilleo empeoran, o si se producen otras reacciones inusuales en la piel como quemaduras, ampollas, decoloración o hinchazón mientras se utiliza este producto.

PRECAUTIONS:

- If the effect and duration of cold or heat therapy is unknown, consult a physician before use.
- Any cold products may cause injuries if improperly used.
- The temperature of the hot pack should be comfortably warm. Insert that is too hot to the touch may cause injuries.
- Extreme care must be taken when using any cold or heat therapy, especially for Children, Elderly, diabetics, unconscious or incapacitated patients, those with decreased skin sensitivity, or poor circulation due to cardiovascular diseases, medications, tobacco and alcohol use.
- If redness, numbness, burning, pain, tingling sensation increases, or unusual reaction like burns, blisters, discoloration, swelling, or other changes in skin appearance occurs while using this product consult a physician immediately.

WARNING:

- Neoprene wrap should not be worn by individuals with known susceptibility to dermatitis or allergies to neoprene by-products.
- Keep the product away from children.
- All ingredients are non-toxic and are not harmful to skin. They are, however, not intended for ingestion.
- Do not apply the gel inserts directly to the skin.
- Do not wrap the pad so tightly or limit compression as to restrict blood or fluid flow.
- Never lay or sit on top of Dura®Soft gel insert.
- Do not microwave the inserts.

USE AND CUIDADO:

- La faja puede lavarse a mano y secarse al aire libre. Los paquetes de gel pueden limpiarse con agua, una toalla húmeda o una esponja.
- Para la terapia de frío, conserve los paquetes de gel en el congelador hasta que vuelva a utilizarlos. Si los extrae del congelador más de una hora antes de su aplicación, asíelos de forma adecuada.
- Para la terapia de calor, conserve los paquetes de gel en la bolsa hermética hasta que vuelva a utilizarlos.

GARANTÍA: DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

PRODUCTO PARA UN SOLO PACIENTE.

DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

INDIKATIONEN: Für die Kälte- oder Wärmetherapie nach einer Operation oder Verletzung.

ANWEISUNGEN:

FÜR DIE KÄLTETHERAPIE:

- EINFRIEREN:** Die Gel-Einlagen in einen wiederverschließbaren Beutel legen. Den wiederverschließbaren Beutel mit den Einlagen im Gefrierschrank lagern, bis die Gel-Einlagen vollständig gefroren sind.
- VORBEREITUNG:** Die Gel-Einlagen aus dem wiederverschließbaren Beutel entnehmen. Die Gel-Einlage(n) in die Dura®Soft-Verpackung stecken.
- ANLEGEN:** Die Bänderge im zu behandelnden Bereich anbringen und mit dem Klettverband am äußeren Bandagenmaterial befestigen. Die Riemen sollten so fest angebracht werden, dass die Bänderge positioniert bleibt und der gewünschte Druck ausgeübt wird.
- ZUSÄTZLICHEN ANWENDUNGEN:** Wenn die Einlage(n) nicht mehr den gewünschten Behandlungserfolg erbringt (erbringen), die Einlage(n) aus der Bänderge entfernen und gegen die Einlage(n) aus dem wiederverschließbaren Beutel austauschen. Schritt 3 Anlegen wiederholen.
- WIEDERVERWENDEN:** Die Bänderge und die Einlagen können wieder verwendet werden, indem die Schritte 1 bis 4 wiederholt werden.

FÜR DIE WÄRMETHERAPIE:

- ERWÄRMEN:** Die Gel-Einlage(n) in einen tiefen Topf legen. Heißes Leitungswasser in den Topf füllen, bis die Einlage(n) mit Wasser bedeckt ist (sind). Für 3 bis 5 Minuten im Wasser lassen. Kein zu heißes Leitungswasser verwenden.
- VORBEREITUNG:** Die Gel-Einlage(n) trocknen und die Einlage(n) in die Dura®Soft-Bänderge einsetzen.
- ANLEGEN:** Die Bänderge im zu behandelnden Bereich anbringen und mit dem Klettverband am äußeren Bandagenmaterial befestigen. Die Riemen sollten so fest angebracht werden, dass die Bänderge positioniert bleibt und der gewünschte Druck ausgeübt wird.
- ZUSÄTZLICHEN ANWENDUNGEN:** Wenn die Einlage(n) nicht mehr den gewünschten Behandlungserfolg erbringt (erbringen), die Einlage(n) aus der Bänderge entfernen und gegen die Einlage(n) aus dem wiederverschließbaren Beutel austauschen. Schritte 1 bis 3 wiederholen.
- WIEDERVERWENDEN:** Die Bänderge und die Einlagen können wieder verwendet werden, indem die Schritte 1 bis 4 wiederholt werden.

CONTRAINDIKATIONEN:

FÜR DIE KÄLTETHERAPIE: Sichelzellanämie, Morbus Raynaud oder sonstige kritische Gefäßerkrankungen, Kälteallergien, Überempfindlichkeit gegen Kälte, vorherige Kälteverletzungen oder lokale Durchblutungsstörungen, gestegerte Hautempfindlichkeit, Bluthochdruck, paroxysmale Kältehämoglobinurie und Kryoglobulinämie.

FÜR DIE WÄRMETHERAPIE: Wärmetherapie sollte nicht in Bereichen angewendet werden, die Hautentzündungen, tiefe Blutungswunden, potenzielle Blutungswunden, Entzündungen, Infektionen, eitrige oder bösartige Tumoren aufweisen. Andere Kontraindikationen sind u. a. reduzierte Hautempfindlichkeit (insbesondere für Wärme und Schmerz), fortgeschrittene Herzkrankheiten, periphere Gefäßerkrankung, schwere Leber- und Niereninsuffizienz und vorherige Wärmeverletzung.

VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Wenn die Wirkung und Dauer der Kälte- oder Wärmetherapie nicht bekannt ist, vor der Verwendung einen Arzt konsultieren.
- Alle Kälteprodukte können bei zweckentfremdeter Verwendung zu Verletzungen führen.
- Die Temperatur der Wärmekomprese sollte als angenehm warm empfunden werden. Zu heiße Einlagen können Verletzungen verursachen.
- Wärme- oder Kältepatienten müssen mit Vorsicht angewendet werden, insbesondere bei Kindern, älteren Menschen, Diabetikern, bewusstlosen oder behinderten Patienten, Menschen mit reduzierter Hautempfindlichkeit oder schlechter Durchblutung aufgrund von Herz-Kreislauferkrankungen, Medikamenten, Tabak- oder Alkoholkonsum.
- Wenn während der Verwendung dieses Produkts Taubheit, Brennen, Schmerzen oder Kribbeln zunehmen oder ungewöhnliche Reaktionen wie Verbrennungen, Blasen, Verfärbungen, Schwellungen oder andere Veränderungen der Haut auftreten, sofort einen Arzt konsultieren.

VORSICHT:

- Bandagen aus Neopren sollten nicht von Personen mit bekannter Neigung zu Hautentzündungen oder Allergien auf Neopren-Produkte getragen werden.
- Das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Alle Bestandteile der Bänderge sind nicht toxisch und nicht schädlich für die Haut. Sie dürfen jedoch nicht verschluckt werden.
- Die Gel-Einlagen nicht direkt auf die Haut legen.
- Die Komprese nicht so fest anbringen, dass der Blut- bzw. Körperflüssigkeitsfluss eingeschränkt wird.
- Niemals auf der Dura®Soft-Gel-Einlage liegen oder sitzen.
- Die Einlagen nicht in der Mikrowelle erhitzen.

VERWENDUNG UND PFLEGE:

- Die Bänderge kann von Hand gewaschen und luftgetrocknet werden. Die Gel-Einlagen können mit Wasser, einem feuchten Handtuch oder Schwamm gereinigt werden.
- Die Gel-Einlagen für die Kälteherapie so lange im Gefrierschrank lassen, bis sie benötigt werden. Für die entsprechende Isolierung sorgen, wenn die Vorrichtung mehr als eine Stunde vor der Anwendung aus dem Gefrierfach entfernt wird.
- Die Gel-Einlagen für die Wärmetherapie so lange im wiederverschließbaren Beutel aufbewahren, bis sie benötigt werden.

GARANTIE: DJO, LLC garantiert bei Material- oder Herstellungsdefekten die Reparatur bzw. den Austausch der kompletten Vorrichtung oder eines Teils der Vorrichtung und aller zugehörigen Zubehörteile für einen Zeitraum von sechs Monaten ab dem Verkaufsdatum.

NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM PATIENTEN BESTIMMT.

ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

INDICAZIONI PER L'USO: il presente dispositivo è indicato per la terapia del freddo o del caldo a seguito di un infortunio o di un intervento chirurgico.

ISTRUZIONI:

PER LA TERAPIA DEL FREDDO:

- CONGELAMENTO:** inserire gli inserti in gel nella sacca sigillabile e collocare la sacca nel congelatore fino a quando gli inserti in gel non saranno completamente congelati.
 - PRE-APPLICAZIONE:** rimuovere gli inserti in gel dalla sacca sigillabile. Introdurre gli inserti in gel nella fascia Dura®Soft.
 - APPLICAZIONE:** applicare la fascia sull'area del trattamento fissando il gancio o la linguetta di velcro alla parte esterna del tessuto della fascia. Le linguette devono essere tese in modo sufficiente a tenere la fascia in posizione e a garantire la compressione desiderata.
 - APPLICAZIONI AGGIUNTIVE:** quando gli inserti non sono più in grado di fornire il trattamento desiderato, rimuoverli dalla fascia e sostituirli con gli inserti in gel contenuti nella sacca sigillabile. Ripetere le fasi da 1 a 3.
 - RUTILIZZAZIONE:** la fascia o gli inserti possono essere riutilizzati ripetendo le fasi da 1 a 4.
- PER LA TERAPIA DEL CALDO:
- RISCALDAMENTO:** introdurre gli inserti in gel in un recipiente profondo. Fare scorrere acqua calda dal rubinetto nel recipiente fino a immergere gli inserti. Mantenere gli inserti immersi per 3-5 minuti. Non utilizzare acqua di rubinetto troppo calda al tatto.
 - PRE-APPLICAZIONE:** asciugare gli inserti in gel e inserirli nella fascia Dura®Soft.
 - APPLICAZIONE:** applicare la fascia sull'area del trattamento fissando il gancio o la linguetta di velcro alla parte esterna del tessuto della fascia. Le linguette devono essere tese in modo sufficiente a tenere la fascia in posizione e a garantire la compressione desiderata.
 - APPLICAZIONI AGGIUNTIVE:** quando gli inserti non sono più in grado di fornire il trattamento desiderato, rimuoverli dalla fascia e sostituirli con gli inserti in gel contenuti nella sacca sigillabile. Ripetere le fasi da 1 a 3.
 - RUTILIZZAZIONE:** la fascia o gli inserti possono essere riutilizzati ripetendo le fasi da 1 a 4.

CONTRAINDICAZIONI:

PER LA TERAPIA DEL FREDDO: anemia falciforme, malattia di Raynaud e altre patologie vasospastiche, allergie o ipersensibilità au froid, antécédent de lésion due au froid ou toute circulation locale compromise, réduction de la sensibilité cutanée, hypertension, hémoglobinurie paroxystique a frigore et cryoglobulinémie.

PER LA TERAPIA DEL CALDO: la terapia del caldo non deve essere utilizzata in aree interessate da dermatite, emorragie recenti o potenziali, infiammazione, ferite aperte, infezioni e tumori maligni. Altre controindicazioni comprendono ridotta sensibilità cutanea (soprattutto alla temperatura e al dolore), cardiopatia avanzata, malattia vascolare periferica, insufficienza renale o epatica grave e precedente lesione da caldo.

PRECAUZIONI:

- Si prega di consultare un medico prima dell'uso qualora l'effetto e la durata della terapia del freddo o del caldo non siano noti.
- Se ne vengono utilizzati nel modo appropriato, i prodotti freddi possono causare lesioni.
- La temperatura del pacco caldo deve essere confortevole. Un inserto troppo caldo al tatto potrebbe provocare lesioni.
- È necessario adottare estrema cautela nell'impiego della terapia del freddo o del caldo in particolar modo su bambini, anziani, diabetici, pazienti privi di conoscenza, invalidi, con sensibilità ridotta o circolazione ridotta e a causa di malattie cardiovascolari e uso di farmaci, tabacco e alcol.
- Nel caso in cui, durante l'uso del prodotto, il rossore, l'intorpidimento, l'ustione, il dolore o il formicolio aumentino o si verificino reazioni inconsuete, quali bruciature, vesciche, scoloramento, gonfiore o altre reazioni cutanee, consultare immediatamente un medico.

AVVERTENZA:

- L'utilizzo di fasce in neoprene è sconsigliato nei pazienti affetti da un'infiezione a questo materiale o soggetti a dermatite.
- Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.
- Tutti gli ingredienti sono atossici e non sono pericolosi per la pelle. Tuttavia, non devono essere ingeriti.
- Non applicare gli inserti in gel direttamente sulla pelle.
- Evitare di stringere eccessivamente o limitare la compressione del prodotto in quanto potrebbe ostruire il flusso sanguigno.
- Ne pas serrer le bandeau de manière excessive ou limiter la compression afin de ne pas bloquer le flux sanguin ou l'écoulement du liquide organique.
- Ne jamais s'allonger ou s'asseoir sur un insert contenant du gel Dura®Soft.
- Ne pas mettre les inserts au micro-onde.

USO E MANUTENZIONE:

- Lavare la fascia a mano e asciugare all'aria. Pulire gli inserti in gel con acqua utilizzando un asciugamano umido o una spugna.
- Per la terapia del freddo, lasciare gli inserti in gel nel congelatore fino al loro utilizzo. Isolare adeguatamente gli inserti in gel qualora vengano estratti dal congelatore più di una settimana.
- Per la terapia del caldo, inserire gli inserti in gel nella sacca sigillabile fino al loro utilizzo.

GARANZIA: DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

DA UTILIZZARSI SU UN SOLO PAZIENTE.

FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

INDICATIONS : Assure une thérapie par le froid ou par le chaud après une chirurgie ou une blessure.

INSTRUCTIONS :

POUR UNE THÉRAPIE PAR LE FROID :

- CONGÉLATION :** Placer les inserts contenant le gel dans le sachet réutilisable. Placer les sachets réutilisables avec les inserts dans le congélateur jusqu'à ce que les inserts contenant le gel soit complètement congelés (durs).
- PRÉ-APPLICATION :** retirer les inserts contenant le gel du sachet réutilisable. Placer le ou les inserts contenant le gel dans le Dura®Soft.
- APPLICATION :** Appliquer l'enveloppe sur la surface à traiter en fixant l'attache velcro sur le tissu externe de l'enveloppe. Les sangles doivent être suffisamment tendues pour maintenir l'enveloppe en place et assurer la compression souhaitée.
- APPLICATIONS SUPPLÉMENTAIRES :** Lorsqu'un ou plusieurs inserts ne produisent plus le traitement souhaité, les retirer de l'enveloppe et en placer de nouveaux dans le sachet réutilisable.
- RÉUTILISATION :** L'enveloppe et les inserts peuvent être de nouveau utilisés en répétant les étapes 1 à 4.

POUR UNE THÉRAPIE PAR LE CHAUD :

- RÉCHAUFFEMENT :** Placer le ou les inserts contenant le gel dans un récipient profond. Faire couler l'eau chaude du robinet dans le récipient jusqu'à ce que les inserts soient recouverts. Les laisser immergés pendant 3 à 5 minutes. Ne pas utiliser de eau du robinet trop chaude au toucher.
- AVANT L'APPLICATION :** Sécher le ou les inserts contenant le gel et les placer dans l'enveloppe Dura®Soft.
- APPLICATION :** Appliquer l'enveloppe sur la surface à traiter en fixant l'attache velcro sur le tissu externe de l'enveloppe. Les sangles doivent être suffisamment tendues pour maintenir l'enveloppe en place et assurer la compression souhaitée.
- APPLICATIONS SUPPLÉMENTAIRES :** Lorsqu'un ou plusieurs inserts ne produisent plus le traitement souhaité, les retirer de l'enveloppe et en placer de nouveaux dans le sachet réutilisable.
- RÉUTILISATION :** L'enveloppe et les inserts peuvent être de nouveau utilisés en répétant les étapes 1 à 4.

CONTRE-INDICATIONS :

POUR UNE THÉRAPIE PAR LE FROID : Drépanocytose, maladie de Raynaud ou autres maladies angioplastiques, allergie ou hypersensibilité au froid, antécédent de lésion due au froid ou toute circulation locale compromise, réduction de la sensibilité cutanée, hypertension, hémoglobinurie paroxystique a frigore et cryoglobulinémie.

POUR UNE THÉRAPIE PAR LE CHAUD : La thérapie par le chaud ne doit pas être utilisée sur les dermatites, en cas d'hémorragie récente ou possible, d'inflammation, sur les blessures non cicatrisées, les infections ou les tumeurs malignes. Les autres contre-indications incluent une limitation des sensations cutanées (en particulier à la température et à la douleur), une maladie cardiaque grave, une maladie vasculaire périphérique, une insuffisance rénale ou hépatique grave et des antécédents de lésions thermiques.

PRÉCAUTIONS :

- Si l'effet et la durée de la thérapie par le froid ou par le chaud ne sont pas connus, consulter un médecin avant d'utiliser le produit.
- Tout produit froid peut causer des blessures si est incorrectement utilisé.
- La température du pack chaud doit être confortable. Un insert trop chaud au toucher peut causer des blessures.
- Faire preuve d'extrême prudence lors de l'application d'une théopass vanq froid ou par le chaud, en particulier chez les enfants, les personnes âgées, les diabétiques, les patients inconscients ou incapables, les patients présentant une sensibilité cutanée réduite ou une mauvaise circulation dues à des maladies cardiovasculaires ou à la prise de médicaments, de tabac ou d'alcool.
- En cas d'augmentation des rougeurs, des sensations d'engourdissement, des brûlures, des douleurs ou des picotements, ou de toute autre réaction inhabituelle, telle que des brûlures, des ampoules, une décoloration, un gonflement ou toute autre modification de l'aspect de la peau durant l'utilisation du produit, consulter immédiatement un médecin.

MISE EN GARDE :

- L'enveloppe en néoprène ne doit pas être utilisée par des personnes susceptibles de présenter des réactions cutanées ou de allergies dues au néoprène.
- Maintenir le produit hors de portée des enfants.
- Tous les ingrédients sont non toxiques et non dangereux pour la peau. Ils ne sont cependant pas destinés à être ingérés.
- Ne pas appliquer les inserts contenant le gel directement sur la peau sanguin.
- Ne pas serrer le bandeau de manière excessive ou limiter la compression afin de ne pas bloquer le flux sanguin ou l'écoulement du liquide organique.
- Ne jamais s'allonger ou s'asseoir sur un insert contenant du gel Dura®Soft.
- Ne pas mettre les inserts au micro-onde.

UTILISATION ET ENTRETIEN :

- L'enveloppe peut être lavée à la main et séchée à l'air libre. Les inserts contenant le gel peuvent être lavés à l'eau, avec une serviette ou une éponge humide.
- Pour la thérapie par le froid, garder les inserts contenant le gel au congélateur jusqu'au moment de l'utilisation. Assurer une isolation adaptée si les inserts contenant le gel sont retirés du congélateur plus d'une heure avant l'utilisation.
- Pour la thérapie par le chaud, ranger les inserts contenant le gel dans le sachet réutilisable jusqu'à ce qu'ils soient prêts à être utilisés.

GARANTIE : DJO, LLC a engagé ou remplacera tout ou partie de l'unité et de ses accessoires en cas de vice de matériau ou de fabrication pendant une période de six mois à partir de la date d'achat.

RÉSERVÉ A UN USAGE SUR UN SEUL PATIENT.

NEDERLANDS

LEES ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG EN VOLLEDIG DOOR VOORDAT U DIT INSTRUMENT GEBRUIKT. JUIST GEBRUIK IS BELANGRIJK VOOR EEN GOEDE WERKING VAN HET PRODUCT.

INDICATIES: Voor koude- of warmtherapie na operatie of letsel.

INSTRUCTIES:

VOOR KOUDETHERAPIE:

- BEVRIEZEN:** Plaats de gelblokken in de hersluitbare zak. Plaats de hersluitbare zak met de gelblokken in de vriezer totdat de gel in de blokken helemaal is bevroren.
- ALVORENS AAN TE BRENGEN:** Verwijder de gelblokken uit de hersluitbare zak. Plaats het gelblok in de Dura®Soft-wikkel.
- AANBRENGEN:** Breng de wikkel aan op het te behandelen gebied door de haak of het klettensband op het buitenste velcro vast te zetten. De banden moeten zo worden aangebracht dat ze voldoende kunnen meereken om de wikkel op zijn plaats te houden en de vereiste compressie te behouden.
- AANVULLENDE TOEPASSINGEN:** Als het/de gelblok(ken) niet langer de gewenste behandeling biedt/bieden, verwijvd u het/de gelblok(ken) uit de wikkel en vervang u het/ze door dat/de in de hersluitbare zak. Herhaal stap 3 Aanbrengen.
- HERGEBRUIK:** De wikkel of gelblokken kunnen opnieuw worden gebruikt door stap 1 t/m 4 te herhalen.

VOOR WARMTETHERAPIE:

- VERWARMEN:** Plaats het/de gelblok(ken) in een diepe bak. Vul de bak met heet kraanwater totdat het gel blokken onder water staan. Houd ze 3-5 minuten ondergedompeld. Gebruik geen kraanwater dat te heet is om aan te raken.
- ALVORENS AAN TE BRENGEN:** Droog het/de gelblok(ken) af en plaats ze in de Dura®Soft-wikkel.
- AANBRENGEN:** Breng de wikkel aan op het te behandelen gebied door de haak of het klettensband op het buitenste weefsel van de wikkel vast te zetten. De banden moeten zo worden aangebracht dat ze voldoende kunnen meereken om de wikkel op zijn plaats te houden en de vereiste compressie te behouden.
- AANVULLENDE TOEPASSINGEN:** Als het/de gelblok(ken) niet langer de gewenste behandeling biedt/bieden, verwijvd u het/de gelblok(ken) uit de wikkel en vervang u het/ze door dat/de in de hersluitbare zak. Herhaal stap 1 t/m 3.
- HERGEBRUIK:** De wikkel of gelblokken kunnen opnieuw worden gebruikt door stap 1 t/m 4 te herhalen.

CONTRA-INDICATIES:

VOOR KOUDETHERAPIE: Sikkelenlamenie, ziekte van Raynaud of andere vasospastische aandoeningen, allergie voor koude, overgevoeligheid voor koude, eerder koudeletsel of vormen van aantasting van de plaatselijke bloedsomloop, verminderde circulaie van de huid, hypertensie, paroxismale koude-hemoglobinurie en cryoglobulinemie.

VOOR WARMTETHERAPIE: Warmtherapie mag niet worden toegepast op plaatsen met dermatitis, recente hemorragie of mogelijke hemorragie, ontsteking, open wonden, infecties of maligne tumoren. Andere contra-indicaties omvatten aantasting van de gevoelige van de huid, overgevoeligheid voor koude, hartziekten in een gevorderd stadium, perifer vaat-aandoeningen, significante lever- of nierinsufficiëtie en eerdere vaatletsel.

VOORZORGSMAATREGELEN:

- Raadpleeg vóór gebruik een arts als het effect en de duur van de koude- of warmtherapie onbekend zijn.
- Als ze niet naar behoren worden gebruikt, kunnen koude producten letsel veroorzaken.
- De temperatuur van de warmtepakking hoort comfortabel warm aan te voelen. Een gelblok dat te heet is om aan te raken, kan brandwonden veroorzaken.
- Er dient grote voorzichtigheid te worden betracht bij toepassing van koude- of warmtherapie, met name bij kinderen, ouderen, diabetici, patiënten die bloeden bewustzijn of handelingsonbekwaam zijn, patiënten met verminderde gevoeligheid van de huid of een slechte bloedsomloop vanwege hart- en vaatziekte, geneesmiddelen, roken of alcoholgebruik.
- Als tijdens gebruik van dit product de roodheid, de ongevoeligheid, het brandend gevoel pijn of het gevoel van tinteling toeneemt of zich een ongewenkelijke reactie zoals brandwonden, blazen, verkleuring, opzwellng of een andere huidreactie voordoet, dient u onmiddellijk een arts te raadplegen.

WAARSCHUWING:

- De wikkel van neopreen mag niet worden gedragen door personen met een bekende aanleg voor dermatitis of een allergie voor de bijproducten van neopreen.
- Houd het product uit de buurt van kinderen.
- Alle bestanddelen zijn niet-toxisch en niet schadelijk voor de huid. Ze zijn echter niet bestemd voor ingestie.
- Breng de gelblokken niet direct op de huid aan.
- Het kunstje niet zo strak aanbrengen en niet zoveel compressie uit oefenen dat u van

ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNNOU FUNKCI NÁSTROJE.

Dura®Soft, výrobek určený k léčbě a prevenci popálenin

INDIKACE: Poskytuje terapii chladem nebo teplem po chirurgickém zákroku nebo úrazu.

POKYNY:

PRO TERAPII CHLÁDEM:

- ZMRAZENÍ: Vložte gelové vložky do uzavíratelného vaku. Umístěte uzavíratelný vak s vložkami do mrazničky, dokud nebude úplně zmrazený.
- PŘED POUŽITÍM: Vyberte gelové vložky z uzavíratelného vaku. Umístěte vložku (nebo vložky) do obalu Dura®Soft.
- APLIKACE: Umístěte obal na léčenou oblast tak, že háček nebo suchý zip zachytíte na vnější straně tkaniny obalu. Poutka by měla být aplikována s dostatečným napětím, aby se udržel obal na místě a poskytoval požadovanou kompresi.
- DALŠÍ APLIKACE: Pokud vložka neposkytuje dále požadovanou léčbu, vyjměte ji z obalu a vyměňte gelové vložky v uzavíratelném vaku. Zopakujte krok 3 Apliacke.
- OPAKOVANÉ POUŽITÍ: Obaly nebo vložka mohou být použity znovu opakovaným kroků 1 až 4.

PRO TERAPII TEPEM:

- OHŘEV: Položte gelovou vložku na hlubokou pánev. Napuste do pánve horkou vodu z kohoutku, dokud nebude vložka úplně ponorána. Nechte vložku ponorenu po dobu 3–5 minut. Voda nesmí být na dotek příliš horká.
- PŘED NASAZENÍM: Vložte (nebo vložky) vysušte a umístěte do obalu Dura®Soft.
- APLIKACE: Umístěte obal na léčenou oblast tak, že háček nebo suchý zip zachytíte na vnější straně tkaniny obalu. Poutka by měla být aplikována s dostatečným napětím, aby se udržel obal na místě a poskytoval požadovanou kompresi.
- DALŠÍ APLIKACE: Pokud vložka neposkytuje dále požadovanou léčbu, vyjměte ji z obalu a vyměňte gelové vložky v uzavíratelném vaku. Zopakujte krok 1 až 3.
- OPAKOVANÉ POUŽITÍ: Obaly nebo vložka mohou být použity znovu opakovaným kroků 1 až 4.

KONTRAINDIKACE:

PRO TERAPII CHLÁDEM: anémie sprivokých buněk, Raynaudova choroba nebo jiné angiospasmatické choroby, alergie na chlad, přecitlivělost na chlad, předchozí zranění způsobené chladem nebo jiný narušený místní oběh, snížená citlivost pokožky, hypertenze, paroxysmální chladová hemoglobinurie a kryoglobulinémie.

PRO TERAPII TEPEM: léčbu teplem nelze použít v místech výskytu dermatitidy, nedávného krvácení nebo možného krvácení, zápalu, otevřených rány, infekce, zhubných nádorů. Další kontraindikace zahrnují narušenou citlivost pokožky (konkrétně vůči teplotě a bolesti), pokročilé srdeční onemocnění, chorobu periferní cév, zánětlivou nebo ledvinovou nedostatečnost a předchozí poranění způsobené teplem.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:

- Negativní účinky a tvrně léčky chladem nebo teplem známy, před použitím se obraťte na lékaře.
- Jakékoliv studené produkty mohou způsobit poranění, pokud jsou používány nesprávně.
- Teplota horkého balíčku nesmí být nepřijemná. Vložka, která je na dotek příliš horká, by mohla způsobit poranění.
- Při léčbě chladem nebo teplem buďte mimořádně opatrní, především u dětí, seniorů, diabetiků, pacientů v bezvědomí nebo nezpůsobilych osob, u pacientů se sníženou citlivostí pokožky nebo s patřným oběhem zapříčiněným kardiovaskulárním onemocněním, léky, používáním tabáku a alkoholu.
- Objeví-li se během použití výrobku zčervenalí, znečtivění, popáleniny nebo bolest, dodržte k zesílení pocitu pálení nebo neobyklé reakci jako například puchýřky, změně barvy, opuchlinám nebo jiné reakci vzhledu pokožky, obraťte se bez prodlení na lékaře.

VAROVÁNÍ:

- Neoprenový pás nesmějí používat osoby se známou náchylností k dermatitidě nebo alergii na neoprenové produkty.
- Výrobek uchovávejte mimo dosah dětí.
- Zádná složka není toxická a nepoškozuje pokožku. Složky však nejsou určeny k požívání.
- Nepokládáte gelovou vložku přímo na kůži.
- Polištěk neomáčkujte příliš těsně, aby nedošlo k ovlivnění protokrevi nebo toku tekutin.
- Nikdy si nesedíte ani neležete na gelové vložku Dura®Soft.
- Vložky se nesmí ohřívat v mikrovlnné troubě.

POUŽITÍ A PÉČE:

- Obal lze práč ručně a sušit na vzduchu. Gelové vložky lze čistit vodou, vlníkem ručnickem nebo houbočkou.
- Při léčbě chladem ponechejte gelové vložky v mrazničce až do doby použití. Pokud je z mrazničky vyjmete více než jednu vložku před použitím, zajistěte správnou izolaci.
- U teplené terapie uchovávejte gelové vložky v uzavíratelném vaku až do použití.

ZÁRUKA: DJO, LLC provede opravu nebo výměnu celého nebo části výrobku a jeho příslušenství z důvodu vadivý materiálu nebo zpracování po dobu šesti měsíců od data prodje.

JEN PRO POUŽITÍ U JEDNOHO PACIENTA.

SLOVENČINA

PRED POUŽITJEM TOHOTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČITAJTE CELE NÁSLEDUJÉ A NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNKOVANJU.

Dura®Soft, výrobek určený k léčbě a prevenci popálenin

INDIKÁCIE: Poskytuje terapiu chladosm alebo teplom po chirurgickom zákroku alebo úraze.

POKYNY:

PRE TERAPIU CHLADOM:

- ZMRAZENIE: Vložte gélové vložky do uzatvárateľného vaku. Umiestnite uzatvárateľný vak s vložkami do mrazničky, kým nebude úplne zmrazené.
- PRED POUŽITÍM: Vyberte gélové vložky z uzatvárateľného vaku. Umiestnite vložky do obalu Dura®Soft.
- POUŽITIE: Umístěte obal na liečenú oblasť tak, že háček alebo suchý zip zachytíte na vonkajšej strane tkaniny obalu. Pútky by mali byť aplikované s dostatočným napätím, aby sa udržal obal na mieste a poskytoval požadovanú kompresiu.
- DALŠIE POUŽITIA: Pokiaľ vložka neposkytuje dlhšie požadovanú liečbu, vyberte ju z obalu a vymeňte gélové vložky v uzatvárateľnom vaku. Zopakujte krok 3 Použitie.
- OPAKOVANÉ POUŽITIE: Obaly alebo vložka sa môžu použiť znova opakovaným krokom 1 až 4.

PRE TERAPIU TEPLOM:

- OHREV: Položte gélovú vložku na hlbokú panvicu. Napustite do pánvice horúcu vodu z kohútiku, kým nebude vložka úplne ponorená. Nechajte vložku ponorenú 3–5 minút. Voda nesmie byť na dotyk príliš horúca.
- PRED POUŽITÍM: Gélové vložky vysušte a umiestnite do obalu Dura®Soft.
- POUŽITIE: Položte obal na liečenú oblasť tak, že háček alebo suchý zip zachytíte na vonkajšej strane tkaniny obalu. Pútky by mali byť aplikované s dostatočným napätím, aby sa udržal obal na mieste a poskytoval požadovanú kompresiu.
- DALŠIE POUŽITIA: Pokiaľ vložka neposkytuje dlhšie požadovanú liečbu, vyberte ju z obalu a vymeňte gélové vložky v uzatvárateľnom vaku. Zopakujte krok 1 až 3.
- OPAKOVANÉ POUŽITIE: Obaly alebo vložka sa môžu použiť znova opakovaným krokom 1 až 4.

KONTRAINDIKÁCIE:

PRE TERAPIU CHLADOM: anémia kosáčikovitých buniek, Raynaudova choroba alebo iné angiospazmatické choroby, alergia na chlad, predchádzajúce zranenie spôsobené chladom alebo iným narušením miestny oběh, znižovaná citlivosť pokožky, hypertenzia, paroxysmálna chladová hemoglobinúria a kryoglobulinémia.

PRE TERAPIU TEPLOM: liečbu teplom nie je možné použiť na miestach výskytu dermatitidy, nedávneho krvácania alebo možného krvácania, zápalu, otvorené rany, infekcie, zubných nádorov. Ďalšie kontraindikácie zahŕňajú narušenú citlivosť pokožky (konkrétne voči teplotě a bolesti), pokročilé srdcové ochorenie, chorobu periférnych ciev, zánedlivú alebo ledvinovú nedostatocnosť a predchádzajúce poranenie spôsobené teplom.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:

- Ak účinky a trvanie liečby chladosm alebo teplom nie sú známe, pred použitím sa obráťte na lekára.
- Akékolvek studené produkty môžu spôsobiť poranenia, ak sú využívajú nesprávne.
- Teplota horúchoho balíčka nesmie byť nepřijemná. Vložka, ktorá je na dotyk príliš horúca, by mohla spôsobiť poranenia.
- Pri liečbe chladosm alebo teplom buďte mimoriadne opatrní, najmä u detí, seniorov, diabetikov, pacientov v bezvedómi alebo nespôsobilých osôb, u pacientov so zníženou citlivosťou pokožky alebo zlým oběhom zapríčiněným kardiovaskulárnym ochorením, liekmi, používaním tabaku a alkoholu.
- Ak sa počas použitia výrobku objaví sčervenenie, znečistenie, popáleniny alebo bolesť, zintenzívni sa pocit pálenia alebo nastane nezvyčajná reakcia napríklad pľuzgierka, zmena farby, opuchlý alebo iné reakcie vzhľadu pokožky, obráťte sa ihneď na lekára.

VÝTRAHA:

- Neoprenový pás nesmú nosiť osoby so známou náchylnosťou na dermatitídu alebo alergiu na neoprenové výrobky.
- Výrobek uchovávejte mimo dosah detí.
- Zádná zložka nie je toxická a nepoškodzuje pokožku. Zložky však nejsou určeny k požívání.
- Nepokládajte gelovou vložku přímo na kůži.
- Polištěk neovládajte příliš těsně, aby nedošlo k ovlivnění protokrevi nebo toku tekutin.
- Nikdy si nesadajte ani neležajte na gélové vložky Dura®Soft.
- Vložky sa nesmú ohrievat v mikrovlnnej rúre.

POUŽITIE A STAROSTLIVOSŤ:

- Obal sa dá práč ručne a sušit na vzduchu. Gélové vložky sa dajú čistit vodou, vlníkom úterákom alebo hubkou.
- Pri liečbe chladosm ponechajte gélové vložky v mrazničke až do doby použitia. Pokiaľ je z mrazničky vyjmete viac ako jednu hodinu pred použitím, zabezpečte správnu izoláciu.
- Pri teplenej terapii uchováajte gélové vložky v uzatvárateľnom vaku až do použitia.

ZÁRUKA: DJO, LLC oprave alebo výmení celú jednotku alebo jej časť a príslušenstvo v prípade chýb materiálu alebo odborného spracovania po dobu šiestich mesiacov od dátumu predaja.

URČENÉ NÁM NA POUŽITIE PRE JEDNOHO PACIENTA.

DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR BRUGEN AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

Dura®Soft, produkt beregnet til behandling af forbrændinger

INDIKATIONER: Giver kold- eller varmebehandling efter operation eller kvæstelse.

VEJLEDNING:

TIL KULDEBEHANDLING:

- NEDFRYSNING: Anbring gelpakkerne i den genlukkelige pose. Placer den genlukkelige pose med pakkerne i fryseren, indtil gelpakkerne er gennemfrosne.
- INDEN APLICERING: Tag gelpakkerne op af den genlukkelige pose. Anbring gelpakken eller gelpakkerne i Dura®Soft-båndagen.
- PÅLEGNING: Læg bandagen på behandlingsområdet ved at fastgøre velcrokludningen til det udvendige bandagestof. Stroppeene skal strammes godt nok til, at bandagen holdes på plads og yder den ønskede kompression.
- ANDRE ANVENDELSER: Når pakken/pakkerne ikke længere yder den ønskede behandling, fjernes (de/n) fra bandagen, og der sættes nye gelpakker i den genlukkelige pose. Gentag trin 3 pålægning.
- GENBRUG: Bandagen eller pakkerne kan genanvendes ved at gentage trin 1 til 4.

TIL VARMEBEHANDLING:

- OPVARMNING: Anbring gelpakken eller gelpakkerne i en dyb skål. Hæld vandet havevnd ned i skålen, indtil pakkerne eller pakkerne er dækket. Lad den/dem ligge i vandet 1- 5 minutter. Brug ikke havevand, der er for varmt ved berøring.
- FØR IBRUGTÅGNING: Tør gelpakken eller gelpakkerne, og anbring den eller dem i Dura®Soft-båndagen.
- PÅLEGNING: Læg bandagen på behandlingsområdet ved at fastgøre velcrokludningen til det udvendige bandagestof. Stroppeene skal strammes godt nok til, at bandagen holdes på plads og yder den ønskede kompression.
- ANDRE ANVENDELSER: Når pakken/pakkerne ikke længere yder den ønskede behandling, fjernes (de/n) fra bandagen, og der sættes nye gelpakker i den genlukkelige pose. Gentag trin 1 til 3.
- ÅTERANVÆNDNING: Bandage eller pakkerne kan genanvendes ved at gentage trin 1 til 4.

KONTRAINDIKATIONER:

VED KULDEBEHANDLING: Sicklecelleanemi, Raynauds sygdom eller andre vassospastiske sygdomme, kuldeallergi, kuldeoverfølsomhed, tidligere kuldælesioner eller et kompromitteret lokalt kredsløb, nedsat hudfølsomhed, hypertension, paroxyskisk kuldehæmoglobinuri og kryoglobulinæmi.

VED VARMEBEHANDLING: Der må ikke varmebehandles på områder med dermatitis, nylig hæmoragi eller potentiell hæmoragi, inflammation, åbent sår, infektion, maligne tumorer. Andre kontraindikationer omfatter nedsat hudfølsomhed (især over for temperatur og smerte), fremskredt hjertesygdom, perifer vaskulær sygdom, signifikant lever- eller nyrinsufficiens og tidligere værmeskade.

FORHOLDSREGLER:

- Hvis virkningen og varigheden af kulde- eller varmebehandlingen ikke kendes, skal du rådføre dig med en læge inden brug.
- Eventuelle produkter til kuldebehandling kan forårsage skader ved forkert anvendelse.
- Varmepakkens temperatur skal være behagelig varm. Pakker, der er for varme til berøring, kan give skader.
- Der skal udvises den yderste forsigtighed ved anvendelse af kulde- eller varmebehandling, især hos børn, ældre, diabetikere, bevidstløse eller evnesvage patienter, patienter med nedsat hudfølsomhed eller dråglig blodcirkulation på grund af kardiovaskulære sygdomme, brug af medicin, tobak eller alkohol.
- Konsulter omgænde en læge, hvis der forekommer rødme, følelselshed, brænden, smerte, tiltagende prikkende fornemmelse eller usædvanlige reaktioner som brændsår, vabler, misfarvning, hævelse eller andre reaktioner i hudens udsæende under anvendelse af dette produkt.

ADVARSEL:

- Bandager med neopren må ikke anvendes af personer med kendt tendens til dermatitis eller allergier over for biprodukter med neopren.
- Produktet skal opbevares utilgængelig for børn.
- Alle indholdsstoffer er ikke-toxiske og ikke skadelige for huden. De er dog ikke beregnet til indtagelse.
- Gelpakkerne må ikke anvendes direkte på huden.
- Undlad at fastgøre puden så tæt eller begrænse kompressionen, så blod- eller væskegenstrømningen hæmmes.
- Lig eller sid aldrig oven på Dura®Soft-gelpakker.
- Pakkerne må ikke komme i mikrobølgeovn.

BRUG OG PLEJE:

- Bandaget kan håndvaskes og lufttørkes. Gelinleggen kan rengøres med vand, et fugtigt håndklud eller svamp.
- Ved kuldebehandling skal gelpakkerne blive i fryseren, indtil de skal bruges. Isolér gelpakkerne forsvarligt, hvis de tages op af fryseren mere end 1 time, inden de skal anvendes.
- Ved varmebehandling skal gelpakkerne opbevares i den genlukkelige pose, indtil de skal bruges.

GARANTI: Op til seks måneder efter købsdatoen vil DJO, LLC helt eller delvist reparere eller udfiske udbyttet og des tilbehør i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse.

MÅ KUN BRUGES PÅ ÉN ENKELT PATIENT.

SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

Dura®Soft, produkt avsett för behandling av förbrändningar

INDIKATIONER: Ger köld- eller värmebehandling efter operation eller skada.

INSTRUKTIONER:

FÖR KÖLDBEHANDLING:

- NEDFRYSNING: Placera gelinläggningen i den återfryslningsbara pösen. Lägg pösen med inläggen i frysen tills gelinläggen är djupfrysad.
- INDEN APLICERING: Ta ut gelinläggen ur den återfrys-lningsbara pösen. Placera gelinläggning/-inläggen i Dura®Soft-omslaget.
- APPLIKATION: Placera bandaget på det område som ska behandlas genom att fästa haken eller kardborreästet vid tyget på utsidan av bandaget. Banden bör dras åt så mycket att bandaget hålls på plats och ger önskad kompression.
- YTTERLIGARE ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN: Avlägsna inläggen från bandaget när de inte längre ger önskad behandling och byt ut dem mot nya inlägg från den återfryslningsbara pösen. Upprepa steg 3 Applikation.
- ÅTERANVÄNDNING: Bandage eller inlägg kan användas igen genom att steg 1 till 4 upprepas.

FÖR VÄRMEBEHANDLING:

- UPPVARMNING: Placera gelinlägg(en) i en djup bunke. Fyll bunken med hettt vatten tills inläggen är övertäckta. Håll dem nedsänkta i 1-3-5 minuter. Använd inte krävtvatten som är för hettt åt händerna i.
- FÖR APLICERING: Torka gelinlägget/-inläggen och placera dem i Dura®Soft-omslaget.
- APPLIKATION: Placera inlägget på det område som ska behandlas genom att fästa haken eller kardborreästet vid tyget på utsidan av bandaget. Banden bör dras åt så mycket att bandaget hålls på plats och ger önskad kompression.
- YTTERLIGARE ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN: Avlägsna inläggen från bandaget när de inte längre ger önskad behandling och byt ut dem mot nya inlägg från den återfryslningsbara pösen. Upprepa steg 1 till 3.
- ÅTERANVÄNDNING: Bandage eller inlägg kan användas igen genom att steg 1 till 4 upprepas.

KONTRAINDIKATIONER:

FÖR KÖLDBEHANDLING: Sicklecelleanemi, Raynauds syndrom eller andra vassospastiska sjukdomar, allergi eller överkänslighet mot lya, tidigare köldskada eller någon form av bristfällig lokal cirkulation, misskad hudkänslighet, hypertoni, paroxysmal köldhemoglobinuri och kryoglobulinæmi.

FÖR VÄRMEBEHANDLING: värmebehandling bör inte användas på områden med dermatit, nya blåmärken eller risk för blåmärken, inflammation, öppna sår, infektion, ekarkatade tumörer. Övriga kontraindikationer inkluderar försämrad känsla i huden (i synnerhet när det gäller temperatur och smärta), framskriden hjärtsjukdom, perifer kärlsjukdom, aseptvärd lever- eller njursvikt samt tidigare värmeskada.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- Konsultera läkare före användning, om effekten och varaktigheten av köld- eller värmebehandlingen är okänd.
- Alla kalla produkter kan orsaka skador om de används på fel sätt.
- Värmedynan ska vara behagligt varm. Inlägg som är för varma att röra vid kan orsaka brännskador.
- Yttersta försiktighet måste iaktas vid användning av alla former av köld- eller värmebehandling, i synnerhet när det gäller barn, gamla och diabetiker eller personer som är medvetlösa eller på annat vis oförmögna, patienter med nedsatt hudkänslighet eller dålig blodcirkulation på grund av hjärt-kärlsjukdomar, läkemedel, tobaks- och alkoholbruk.
- Kontakta läkare omedelbart om rodnad, avdomning, brännande känsla, smärta eller stickningar ökar eller om ovanliga reaktioner, t.ex. brännskador, blåsor, misfärgning, svullnad eller andra reaktioner i hudens utsäende vid användning av denna produkt uppstår.

VARNING:

- Neoprenbandage ska inte användas av personer med känd tendens till utveckla dermatit eller allergier mot biprodukter till neopren.
- Förvara produkten utom räckhåll för barn.
- Alla ingredienser är giftfria och är inte skadliga för huden. De är emellertid inte avsedda för förtäring.
- Applicera inte gelinläggen direkt på huden.
- Linda inte dynan så hårt eller begränsa kompressionen så att blod- eller vätskeflödet hindras.
- Ligg eller sid aldrig ovanpå Dura®Soft-gelinlägget.
- Inläggen får inte värmas i mikrovågsugn.

ANVÄNDNING OCH VÄRMSÅG:

- Bandaget kan handtvättas och lufttorkas. Gelinleggen kan rengöras med vatten, fuktigt handklud eller svamp.
- Vid köldbehandling ska gelinläggen ligga kvar i frysern tills det är dags att använda dem. Förvara inläggen isolerat om de tas ut ur frysen mer än en timme före användning.
- Vid värmebehandling ska gelinläggen förvaras i den återfryslningsbara pösen tills de behövs.

GARANTI: DJO, LLC reparerar eller byter ut eller delar av enheten och dess tillbehör vad defekter i material och utförande under en per sex månader från försäljningsdatum.

ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT.

SUOMI

LUUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITÄMINEN ON TÄRKEÄTÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALLA.

Dura®Soft, tuote tarkoitettu hoitamaan palovammoja

INDIKAATIO: kylmä- tai lämpöhoitoa antaminen leikkauksen tai loukkaantumisen jälkeen.

OHJEET:

KYLMÄHOITO:

- JÄÄDYTYS: sijoita geelikappaleet suljettaavaan pussiin. Pane pussi kappaleineen pakastimeen. Poista, kun geelikappaleet ovat jäätyneet kokonaan.
- ENNEN KÄYTTÖÄ: Poista geelikappaleet suljettaavasta pussista. Pane geelikappale(et) Dura®Soft-kääreeseen.
- ASETUS: aseta kääre hoitettavalle alueelle kiinnittämällä koukku tai tarra nauha ulkokaaren kankaaseen. Hihnajo tulee venyttää riittävästi sen varmistamiseksi, että kääre pysyy paikallaan ja tuottaa haluttua kompression. Hihnajo tulee venyttää riittävästi sen varmistamiseksi, että kääre pysyy paikallaan ja tuottaa haluttua kompression.
- LIŠÄOHIDOT: kun kappale(et) ei(vät) enää tuota haluttua hoitoa, poista kappale(et) kääreestä ja vaihda ne suljetussa pussissa oleviin kappaleisiin. Toista vaihe 3 Asetus.
- UUDELEEN KÄYTTÖ: käärettä ja kappaleita voidaan käyttää uudelleen. Toista vaiheet 1–4.

LÄMPÖHOITO:

- LÄMMITYS: pane geelikappale(et) syväään kattilaan. Valuta kuumaa vesijohtovettä kattilaan, kunnes kappale on / kappaleet ovat veden peitossa. Pidä veden alla 3–5 minuuttia. Älä käytä vesijohtovettä, joka on liian kuuma koskettettavaksi.
- ENNEN KÄYTTÖÄ: kuivaa geelikappale(et) ja pane kappale(et) Dura®Soft-kääreeseen.
- ASETUS: aseta kääre hoitettavalle alueelle kiinnittämällä koukku tai tarra nauha ulkokaaren kankaaseen. Hihnajo tulee venyttää riittävästi sen varmistamiseksi, että kääre pysyy paikallaan ja tuottaa haluttua kompression.
- LIŠÄOHIDOT: kun kappale(et) ei(vät) enää tuota haluttua hoitoa, poista kappale(et) kääreestä ja vaihda ne suljetussa pussissa oleviin kappaleisiin. Toista vaiheet 1–3.
- UUDELEEN KÄYTTÖ: käärettä ja kappaleita voidaan käyttää uudelleen. Toista vaiheet 1–4.

KONTRAINDIKAATIO:

KYLMÄHOITO: sirpissoluanemia, Raynaudin tauti tai muut vassospastiset sairaudet, kylmää, igia, viherkyllisyä kylmälle, aiempi palovamma tai paikallinen verenkiertohäiriö, ihon alentunut herkkyys, hypertensio, paroksysmaalinen kylmähemoglobinuria ja kryoglobulinemia.

LÄMPÖHOITO: lämpöhoitoa ei saa käyttää ihotulehdusalueilla, alueilla, joilla on ollut hiljattain venen vuoto tai joilla on huono mahdollisuus, tulehdus, aivoahaava, infektio, pahanlaatuisen kasvain. Muita kontraindikatioita ovat mm. huonontunut ihon tuntoaisti (erityisesti lämmölle ja kylmälle), pitkäle edemny syntäntäuti, aivoisveren saarautus, merkittävät vauriot tai muu aivoten vajaatoiminta sekä aikaisempi palovamma.

VAROTOIMET:

- Jos kylmä- tai lämpöhoiton tehoa ja kestoaika ei tunnetta, keskustelee lääkäriin kanssa ennen käyttöä.
- Kaikki kylmätuotteet voivat väärin käytettynä aiheuttaa vammoja.
- Lämpökappakkauksen lämpötilan pitää olla mukavan lämmin.
- Kappale, joka on liian kuuma koskettettavaksi, voi aiheuttaa palovammoja.
- On oltava erityisen huoleellinen kaikilla kylmä- tai lämpöhoitoja käytettäessä, erityisesti lapsilla, iäkkäillä henkilöillä, diabeetikoilla, tajuttomilla tai liikuntakyvyttömillä potilailla, potilailla, joiden ihon herkkyyden on alentunut tai joilla on huono verenkierto sydän- ja verisuonitaudin, lääkityksen tai tupakan tai alkoholin käytön tähden.
- Jos punoitusta, tunnottomuutta, polttavaa tunne, kipu tai pistelevä tunne lisääntyvät tätä tuotetta käytettäessä tai jos ilmenee epätavallinen reaktio kuten palovamma, räikkä, värinmuutos, turvotus tai muu ihossa näkyvä reaktio, käänny heti lääkäriin puoleen.

VAROITUS:

- Neopreenikärrettä eivät saa käyttää henkilöt, joiden tiedetään olevan alttiita ihotulehdukselle tai allergisia neopreenin sivutuotteille.
- Pida tuote lasten ulottumattomissa.
- Kaikki ainesosat ovat myrkyttömiä ja haitattomia iholle. Niitä ei kuitenkaan ole tarkoitettu niehtäviksi.
- Älä aseta geelikappaleita suoraan iho vaasten.
- Varo asettamasta käärettä niin tiukalle, ettei veri tai neste pääse virtaamaan.
- Dura®Soft-geelikappaleen päällä ei saa koskaan maata tai istua.
- Älä tuumenna kappaleita mikroaaltouunissa.

KÄYTTÖ JA HOITO:

- Kääre voidaan pestä käsin ja jättää kuivumaan itsestään.
- Ved köldbehandling ska gelinläggen ligga kvar i frysern tills det är dags att använda dem. Förvara inläggen isolerat om de tas ut ur frysen mer än en timme före användning.
- Vid värmebehandling ska gelinläggen förvaras i den återfryslningsbara pösen tills de behövs.
- Pida kylmähoitooton tarkoitettu geelikappaleet pakastimessa kylmään saakka. Eristä tuote hyvin, mikäli geelikappaleet poistetaan pakastimeen yli tunti ennen käyttöä.
- Lämpöhoitoa varten pidä geelikappaleet pussissa käyttöön saakka.

TAKUU: DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteen osat sekä lisävarustet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä.

VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖN.

NORSK

FOR PRODUKTET TÅS I BRUK, MÅ DU LESSE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NOYE. DET ER AVGRÆNSET AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

Dura®Soft, produkt beregnet til behandling af forbrændinger

INDIKASJONER: Brukes til kulde- eller varmebehandling etter kirurgi eller skade.